

Opgang, 17 augustus 2025

Teksten

1. Psalm 133 (Chant Richard Turle) Ecce, quam bonum

Ecce, quam bonum.

Behold, how good joyful a thing it is,
brethren to dwell together in unity!

It is like the precious ointment upon the head, that ran down unto the beard,
even unto Aaron's beard, and went down to the skirts of his clothing.

Like as the dew of Hermon,
which | fell upon the hill of Sion.

For there the Lord promised his blessing,
and life for evermore.

Glory be to the Father,
and to the Son, and to the Holy Ghost;
As it | was in the beginning,
is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Hoe goed is het, hoe heerlijk als broeders bijeen te wonen!
Goed als olie op het hoofd, die neervalt op de baard, de baard van Aäron,
en neervalt op de hals van zijn gewaad.
Als de dauw van de Hermon, die neervalt op de bergen van Sion.
Daar geeft de HEER zijn zegen:
leven voor altijd.

Ere zij de Vader en de Zoon en de Heilige Geest
Als in den beginne nu en immer en van eeuwigheid tot eeuwigheid! Amen

2. Maurice Duruflé, Ubi caritas

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Congregavit nos in unum Christi amor.
Exsulemus et in ipso jucundemur.
Timeamus et amemus Deum vivum.
Et ex corde diligamus sincero.

Waar liefde is, daar is God.
De liefde van Christus heeft ons verenigd.
Laat ons juichen en blij zijn in Hem.
Laat ons de levende God vrezen
en met een oprecht hart liefhebben.

3. Heinrich Schütz, Siehe, wie fein und lieblich ist's (SVW48)

Siehe, wie fein und lieblich ists, dass Brüder einträchtig bei einander wohnen!
wie der köstliche Balsam ist, der vom Haupt Aaron herabfleusst in seinen ganzen Bart,
der herabfleusst in sein Kleid.
wie der Thau, der vom Hermon herabfällt auf die Berge Zion,
denn daselbst verheisst der Herr Segen und Leben immer und ewiglich.

4. Stanley Vann, Behold, How Good and Joyful a Thing It Is psalm 133

Behold, how good and joyful a thing it is,
brethren, to dwell together in unity!
It is like the precious ointment upon the head that ran down unto the beard,
even unto Aaron's beard, and went down to the skirts of his clothing;
like as the dew of Hermon which fell upon the hill of Zion,
for there the Lord promised his blessing and life for evermore.

Vervolg op pagina 2

5. Ola Gjeilo, Ubi Caritas et amor,

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Congregavit nos in unum Christi amor
Exsultemus et in ipso jucundemur
Timeamus et amemus Deum vivum
Et ex corde diligamus sincero.
Amen

Waar liefdadigheid en liefde zijn, daar is God
De liefde van Christus heeft ons verenigd
Laten ons juichen en verblijd zijn
Laat ons de levende God vrezen en liefhebben
Oprecht en vanuit het hart
Amen

6. Andreas Hammerschmidt Siehe, wie fein und lieblich ist's

Siehe, wie fein und lieblich ist's, wenn Brüder einträchtig beieinander wohnen!
Es ist wie das köstliche Öl auf dem Haupt, das herabläuft auf den Bart, den Bart Aarons,
das herabläuft auf den Saum seines Gewandes.
Es ist wie der Tau des Hermon, der auf die Berge Zions fällt.
Denn dort gebietet der HERR den Segen und Leben bis in Ewigkeit.

7. Cheril Frances-Hoad - Psalm 133, The Peace of God

Even as Christ forgave you, so also do ye
Behold, how good and joyful a thing it is,
brethren, to dwell together in unity!
It is like the precious ointment upon the head that ran down unto the beard,
even unto Aaron's beard, and went down to the skirts of his clothing;
like as the dew of Hermon which fell upon the hill of Zion,
for there the Lord promised his blessing and life for evermore.

8. Alwin Michael Schronen, Ubi caritas

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Congregavit nos in unum Christi amor
Exsultemus et in ipso jucundemur
Timeamus et amemus Deum vivum
Et ex corde diligamus sincero.
Amen

Waar liefdadigheid en liefde zijn, daar is God
De liefde van Christus heeft ons verenigd
Laten ons juichen en verblijd zijn
Laat ons de levende God vrezen en liefhebben
Oprecht en vanuit het hart
Amen